

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

APPLICATION OF THE INTERNATIONAL
CONVENTION FOR THE SUPPRESSION
OF THE FINANCING OF TERRORISM
AND OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS
OF RACIAL DISCRIMINATION

(UKRAINE *v.* RUSSIAN FEDERATION)

ORDER OF 8 NOVEMBER 2019

2019

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

APPLICATION DE LA CONVENTION
INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION
DU FINANCEMENT DU TERRORISME
ET DE LA CONVENTION INTERNATIONALE
SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES
DE DISCRIMINATION RACIALE

(UKRAINE *c.* FÉDÉRATION DE RUSSIE)

ORDONNANCE DU 8 NOVEMBRE 2019

Official citation:

Application of the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism and of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination (Ukraine v. Russian Federation), Order of 8 November 2019, I.C.J. Reports 2019, p. 677

Mode officiel de citation :

Application de la convention internationale pour la répression du financement du terrorisme et de la convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale (Ukraine c. Fédération de Russie), ordonnance du 8 novembre 2019, C.I.J. Recueil 2019, p. 677

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-157379-4

Sales number	1177
N° de vente:	

8 NOVEMBER 2019

ORDER

APPLICATION OF THE INTERNATIONAL
CONVENTION FOR THE SUPPRESSION
OF THE FINANCING OF TERRORISM
AND OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS
OF RACIAL DISCRIMINATION

(UKRAINE *v.* RUSSIAN FEDERATION)

APPLICATION DE LA CONVENTION
INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION
DU FINANCEMENT DU TERRORISME
ET DE LA CONVENTION INTERNATIONALE
SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES
DE DISCRIMINATION RACIALE

(UKRAINE *c.* FÉDÉRATION DE RUSSIE)

8 NOVEMBRE 2019

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2019

2019
8 November
General List
No. 166

8 November 2019

APPLICATION OF THE INTERNATIONAL
CONVENTION FOR THE SUPPRESSION
OF THE FINANCING OF TERRORISM
AND OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS
OF RACIAL DISCRIMINATION

(UKRAINE *v.* RUSSIAN FEDERATION)

ORDER

Present: President YUSUF; Judges TOMKA, ABRAHAM, CANÇADO TRINDADE, DONOGHUE, GAJA, SEBUTINDE, CRAWFORD, SALAM, IWASAWA; Judges ad hoc POCAR, SKOTNIKOV; Registrar GAUTIER.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 79*ter*, paragraph 5, of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed in the Registry of the Court on 16 January 2017, whereby Ukraine instituted proceedings against the Russian Federation with regard to a dispute concerning alleged violations by the latter of its obligations under the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism of 9 December 1999 and the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination of 21 December 1965,

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2019

8 novembre 2019

2019
8 novembre
Rôle général
n° 166APPLICATION DE LA CONVENTION
INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION
DU FINANCEMENT DU TERRORISME
ET DE LA CONVENTION INTERNATIONALE
SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES
DE DISCRIMINATION RACIALE

(UKRAINE c. FÉDÉRATION DE RUSSIE)

ORDONNANCE

Présents: M. YUSUF, *président*; MM. TOMKA, ABRAHAM, CANÇADO TRINDADE, M^{me} DONOGHUE, M. GAJA, M^{me} SEBUTINDE, MM. CRAWFORD, SALAM, IWASAWA, *juges*; MM. POCAR, SKOTNIKOV, *juges ad hoc*; M. GAUTIER, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et le paragraphe 5 de l'article 79^{ter} de son Règlement,

Vu la requête déposée au Greffe de la Cour le 16 janvier 2017, par laquelle l'Ukraine a introduit une instance contre la Fédération de Russie au sujet d'un différend concernant de prétendues violations par cette dernière de ses obligations au titre de la convention internationale du 9 décembre 1999 pour la répression du financement du terrorisme et de la convention internationale du 21 décembre 1965 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale,

Having regard to the Order of 12 May 2017, whereby the President of the Court fixed 12 June 2018 and 12 July 2019 as the respective time-limits for the filing of a Memorial by Ukraine and a Counter-Memorial by the Russian Federation,

Having regard to the Memorial of Ukraine filed within the time-limit thus fixed,

Having regard to the preliminary objections raised by the Government of the Russian Federation on 12 September 2018 to the jurisdiction of the Court under both Conventions and to the admissibility of Ukraine's Application in relation to the claims made under the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination;

Whereas, under the provisions of Article 79, paragraph 5, of the Rules of Court of 14 April 1978, as amended on 1 February 2001, the filing of preliminary objections by the Russian Federation had the effect of suspending the proceedings on the merits;

Whereas, by its Judgment of 8 November 2019, the Court found that it had jurisdiction, on the basis of Article 24, paragraph 1, of the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism, to entertain the claims made by Ukraine under this Convention; whereas the Court also found that it had jurisdiction, on the basis of Article 22 of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination, to entertain the claims made by Ukraine under this Convention, and that the Application in relation to those claims was admissible,

Fixes 8 December 2020 as the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the Russian Federation; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this eighth day of November two thousand and nineteen, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of Ukraine and the Government of the Russian Federation, respectively.

(Signed) Abdulqawi Ahmed YUSUF,
President.

(Signed) Philippe GAUTIER,
Registrar.

Vu l'ordonnance du 12 mai 2017, par laquelle le président de la Cour a fixé au 12 juin 2018 et au 12 juillet 2019, respectivement, les dates d'expiration des délais pour le dépôt d'un mémoire par l'Ukraine et d'un contre-mémoire par la Fédération de Russie,

Vu le mémoire de l'Ukraine déposé dans le délai ainsi fixé,

Vu les exceptions préliminaires soulevées par le Gouvernement de la Fédération de Russie le 12 septembre 2018 quant à la compétence de la Cour au titre des deux conventions, et à la recevabilité de la requête de l'Ukraine en ce qu'elle a trait aux demandes formulées sur le fondement de la convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale;

Considérant que le dépôt des exceptions préliminaires de la Fédération de Russie a eu pour effet, en vertu des dispositions du paragraphe 5 de l'article 79 du Règlement du 14 avril 1978, tel qu'amendé le 1^{er} février 2001, de suspendre la procédure sur le fond;

Considérant que, par son arrêt en date du 8 novembre 2019, la Cour a déclaré qu'elle avait compétence, sur la base du paragraphe 1 de l'article 24 de la convention internationale pour la répression du financement du terrorisme, pour connaître des demandes formulées par l'Ukraine sur le fondement de cette convention; que la Cour a aussi déclaré qu'elle avait compétence, sur la base de l'article 22 de la convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, pour connaître des demandes formulées par l'Ukraine sur le fondement de cette convention, et que la requête, en ce qu'elle a trait à ces demandes, était recevable,

Fixe au 8 décembre 2020 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire de la Fédération de Russie;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le huit novembre deux mille dix-neuf, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de l'Ukraine et au Gouvernement de la Fédération de Russie.

Le président,

(*Signé*) Abdulqawi Ahmed YUSUF.

Le greffier,

(*Signé*) Philippe GAUTIER.

PRINTED IN FRANCE

ISSN 0074-4441

ISBN 978-92-1-157379-4



9 789211 573794